

CANTONES DEL ESTADO DE JALISCO.

- GUADALAJARA. [v. pág. 47.]
- LAGOS. De las muchas lagunas existentes ha tomado su nombre.
- LA BARCA. Dejando á un lado las muchas fábulas que se cuentan del origen de este nombre, lo cierto es que de una gran canoa, acaso la primera, tomó nombre.
- SAYULA. Lugar de moscas, de *zayollin*, mosca.
- AMECA. *Amecatl*: cuerda corriente ó cordon de agua.
- AUTLAN. Caminos de agua, arroyos; de *otli*, camino.
- TEPIC. Dice el erudito jalisciense, D. Eufemio Mendoza, que quizá sea derivada de *tepicqui*, piedra macisa, de *tetl*, piedra, y *picqui*, cosa macisa.
- COLOTLAN. Lugar de alacranes; de *colotl*, alacran.
- ZAPOTLAN. Lugar abundante en zapotes.
- MASCOTA. *Amaxocotlan*, vulgarmente Mascota, significa: "lugar de árboles frutales con los que hacían el papel:" de *Amatl*, papel, *xocotl*, fruta, y *tlán*, lugar de.
- TEOCALTICHE. En el templo venerado; de *teocalli*, templo venerado; casa de adoracion del Diablo.
- TEQUILA. *Tequilan*: lugar donde se corta, cortado; de *tequi*, cortar.

MUNICIPALIDADES.

- ZAPOTLANEJO Es contemptivo de Zapotlan.
- ZAPOPAN. *Tzapopan*: sobre los zapotes, rio sobre los zapotes ó árboles frutales; de *zapotl*, zapote.
- TLAJOMULCO. *Tlaxómulo*: lugar en el rincón de tierra, de *tlalli*, tierra, y *xómulli*, rincón.

- JOCOTEPEC. *Xocotepec*: cerro ó pueblo de fruta; de *xocotl*, fruta.
- TEPATITLAN. *Tepactitlan*: Lugar de piedra dura; de *Tepactl*, piedra dura.
- ATOTONILCO. Lugar de aguas termales.
- ZACOALCO. *Tzaccoalco*: Lugar del escondite ó del sepulcro; de *tzacoalli*, escondite, algunas veces sepulcro.
- AHUALULCO. Corruptela de *Ayahualulco*, rincón coronado de agua; de *yahualli*, corona, y *ulco*, rincón.
- IXTLAN. Postposicion compuesta de *ictli*, cara, y *tlá ó tlan*, que significa delante de los ojos, á la vista.
- CENTISPAC. *Centicpac*: encima del maiz; de *centli*, maiz.

POBLACIONES.

- En la geografía mexicana se hace un uso muy frecuente de las desinencias siguientes:
- TLAN. Esta desinencia significa *lugar de*, y las mas veces *lugar abundante en*, como se ve en
- AHUACATLAN. Compuesto de *ahuacatl*, aguacate, y *tlán*, lugar de; lugar de aguacates.
- AMATLAN. Lugar del árbol llamado *amatl*, ó del papel; de *amail*, papel.
- AZTLAN. Lugar abundante en garzas; de *aztatl*, garza.
- CHIQUILISTLAN. *Chiquilitztlán*; lugar donde se grita; de *Chiquilitzatl*, gritar mucho.
- ETZATLAN. *Ezatlán*: Lugar de agua como sangre; de *etzli*, sangre.
- JALOSTOTITLAN. Lugar de las cuevas de arena ó

- jal. *Xaloztotitlan*; de *xalli*, arena, y *oztotl*, cueva.
- JONACATLAN** ó **JUANACATLAN**. Lugar de cebollas. *Xonacatlan*, cebolla.
- MATATLAN**. *Matlatlan*: lugar de redes; de *matlatl*, red.
- NOCHISTLAN**. Frente á la tuna. *Nochistlan*, de *nochtli*, tuna é *iatlan*, frente á.
- OCOTLAN**. Lugar de ocote; de *ocotl*, ocote.
- TECOLOTLAN**. Lugar de buhos ó de tecolotes; de *tecolotl*, buho.
- TENAMASTLAN**. Lugar de tenamastes ó las piedras con que se forma el fogon.
- TEOCUITATLAN**. Lugar de metales preciosos; de *teocuitl*, metal precioso.
- TEPOCHTITLAN**. Lugar de tontos; de *tepochtli*, tonto.
- TESCATITLAN**. *Texcatitlan*: lugar de chinches; de *texca*, chinche.
- TOMATLAN**. Lugar de tomates; de *tomatl*, tomate. Frutilla muy usada en la cosina mexicana.
- TOTOTLAN**. Lugar de pájaros; de *tototl*, pájaro.
- TAN**. Es terminacion maya, afine de *tlan*, y análoga á la asiática (sanscrita) *stan* ó *tan*, helenizada en *an*, como en
- AMATITAN**. Lugar abundante en papel; de *amatl*, papel.
- TACOTAN**. *Tlacotan*: varal ó lugar de esclavos; de *tlacotli*, esclavo.
- LAN**. Contraccion (aféresis) de *tlan*, como en
- HUITZILLAN**. *Huitziltilan*: lugar de colibríes.
- LA**. Contraccion (apócope) de *lan*, como en
- COPALA**. Lugar de incienso; de *copalli*, incienso.
- TA** Contraccion (síncopa) de *tlan*, como en
- USUMACINTA**. Lugar de monitos; de *ozomatli*, mono, y *tzintli*, diminutivo.

- APAN**. Contraccion de *atl*, que significa agua; y de *pan*, que equivale á *sobre*, de donde *apan*, *sobre*, *inmediato á*, ó *á orillas del agua* y por extens on rio, como se advierte en Analco, que significa *lugar del otro lado del agua*.
- APANGO**. *Apanco*: lugar por donde se atraviesa el rio; de *pano*, atravesar, pasar el agua.
- CHAPULAPA**. *Chapolapan*: agua ó rio de langostas; de *chupollin*, chapulin, langosta.
- CHICHICAPAN**. Agua ó rio amargo. De *Chichic*, amargo.
- CHIMALAPA**. Agua ó rio del escudo; de *chimalli*, escudo.
- COAPAN**. Agua ó rio de llanto; de *choca*, llorar.
- HUEXOAPAN**. Agua ó rio de los sauces; de *huezcotl*, sauz.
- HUEZCALAPA**. Agua ó rio de la casa caída; de *huetzqui*, caído, y *calli*, casa.
- HUICHAPA**. Agua ó rio de espinas; de *huitztl*, espina.
- IPALAPA**. Rio ó agua de asientos; de *icpalli*, y *equipal*, silla, asiento.
- IXTAPA**. Agua ó rio blanco; de *iztac*, blanco.
- IZTAPALAPA**. Agua ó rio de losas; de *iztapalli*, losa.
- JALAPA**. Agua ó rio jaloso de *Xalapan*; de *xalli*, arena.
- JALPA**. Agua ó rio sobre arena ó jal.
- MEXICAPAN**. Agua ó rio de los mexicanos; de *mexica*, mexicanos.
- TAMAZULAPAN**. Agua ó rio de sapos.
- TAMAZULA**. Lugar de sapos; de *tamazollin*, sapo.
- TAMASCALAPA**. Agua ó rio termal.
- TEOCUITLAPA**. Rio de metales preciosos; de *teocuitl*, metal precioso.

TIZAPAN. Agua ó rio del tizate ó de la greda, una especie de fosfato de cal.

TONALAMAPA. Agua ó rio del sol; de *tonalamatl*, sol.

Algunos terminados en GO, lugar de.

ATENANGO. *Atenanco*: lugar de la presa ó dique.

AYAMAYALCINGO. *Ayamaynaltzinco*: lugar donde nadie tiene hambre, ó donde esta termina; de *Ayac*, nadie, ninguno, *mayanaliztli*, hambre.

GUACHINANGO ó CUAUHCHINANCO. Seto en los bosques; de *cuauhtla*, bosque, *chinamitl*, seto.

MEXICALTZINGO. *Mexicaltzinco*: lugar de las pequeñas casas de los mexicanos, ó extremidad de las casas mexicanas; de *mexica*, mexicanos; *calli*, casa.

TLALTENANGO. *Tlatenanco*: lugar de los muros de tierra.

TULANCINGO. *Tollantzinco*: pequeño Tula ó extremidad de Tula; *tollan*, tula.

Algunos terminados en CO, lugar de.

AHUISCOLCO. *Ahuitzcolco*: lugar donde viene el agua serpenteando; de *huitz*, venir; *coloa*, rodear, serpentear.

AZCAPOTZALCO. *Hormiguero*, aludiendo á su gran poblacion.

HUITZUCO. Lugar espinoso.

SOCONUSCO. *Xoconochco*: lugar de tunas agrias; de *xoconochtlí*, tuna agria.

TONALISCO. *Tonalixco*: campo del sol; de *tonalli*, sol.

TUSCACUESCO. *Tozcacuezcomatl*: depósito de joyas, joyero; de *to cattl*, collar, joya; *cuezcomatl*, troje, depósito.

Algunos compuestos de TEPEC ó TEPETL, piedra, cerro, montaña.

ACALTEPEC. Cerro ó lugar de embarcaciones; de *acalli*, embarcacion.

COATEPEC. Cerro ó pueblo de las culebras; de *coatl*, culebra.

COLOTEPEC. Cerro ó pueblo de alacranes, ó de colotes; de *colotl*, alacran.

CHAPULTEPEC. Cerro del chapulin.

CHIMALTEPEC. Pueblo del escudo; de *chimalli*, escudo.

JOCOTEPEC. Pueblo ó cerro de la fruta; de *xocotl*, fruta.

OZTOTEPEC. Pueblo ó cerro de cuevas; de *oztoll*, cueva.

SAYULTEPEC. Pueblo ó cerro de moscas; de *zo-yollin*, mosca.

TECOAC. Lugar donde se aplastó la cabeza á la culebra.

TAMASCALTEPEC. Pueblo ó cerro de aguas termales.

TEPEYACAC. *Tepeyac*: punta, extremidad ó nariz del cerro; de *yacac*, nariz.

YO OTEPEC. Cerro del corazon; de *yolotl*, corazon.

Algunos que tienen ACATL, caña.

ACATEPEC. Pueblo ó cerro de las cañas; de *acatl*, caña.

ACATIC. Dentro de las cañas.

ACATLAN. Cañaveral ó lugar de cañas.

ACAYAHUALULCO. Lugar rodeado ó coronado de cañas.

Algunos que tienen ATL, agua.

ALISTAC. Lugar de agua blanca; de *iztac*, blanca.

ALMOLOYAN. Donde mana el agua algunas veces; de *moloni*, manar, y *yan*, tiempo en que.

ALOAPAM. Agua ó rio del papagayo; de *alo*, papagayo.

- ANAHUAC. Cerca del agua ó rodeado de agua.
 ATEMAJAC. Piedra que hace bifurcar el agua.
 ATENCO. Al borde del agua.
 ATENQUIQUE. Lugar inundado.
 ATENGUILLO. Diminutivo contemptivo castellano de Atenco.
 ATLI-CO. Superficie de agua.
 ATITLAN. Lugar abundante en agua.
 ATEQUIZA. Agua congelada; *a*, agua; de *tequiza*, endurecer.

Algunos compuestos de XOCHITL, flor.

- AYUCHITLAN. *Axochitlan*: lugar de agua florida.
 CACALO-UCHIL. *Cucaloxochitl*: flor del cuervo.
 CEMPAZUCHIL. *Cempalxochitl*: veinte flores; de *cempahualli*, veinte.
 CHICOMESOCHIL. *Chicomexochitl*: siete flores; de *chicome*, siete.
 JOCHICALCO. *Xochicalco*: lugar de casas de flores.
 JOCHIMILCO. *Xochimilco*: campo de flores.
 JUCHIPILA. *Xochipillan*: lugar de flores escogidas.
 JUCHITAN. *Xochitlan*: lugar de flores, jardín.
 MACUILZOCHIL. Cinco flores; de *macuilli*, cinco *xochitl*, flores.
 SUCHIXTLAHUACA. Llanura florida.
 XOCHIAPA. Rio florido.
 YOLOSUCHIL. *Yolloxochitl*: magnolia, flor del corazón.

Algunos compuestos de CHILLI, chile.

- CHILISTLAHUACA. Vale ó vega de chiles.
 CHILPANCINGO. *Chilpantzinco*: lugar de pequeños campos de chile.
 CHILCHOTA. *Chilchotta*: lugar de chile picante.

VOLCANES.

- ORIZABA. Esta palabra viene de la mexicana *A-hailliapan*, rio que se rie ó baños alegres.
 POOCATEPETL. Montaña humeante; de *popoca*, humear.
 SOCONUSCO. *Xoconochco*: lugar de tunas-agrias.
 TUXTLA. Corruptela de *Tochtlan*, palabra compuesta de *tochtli*, conejo; y de *tlán*, lugar de; esto es, país ó lugar de conejos.

MONTAÑAS.

- CITLALTEPETL. Montaña brillante, por brillar su cima como una estrella á causa de las nieves perpetuas.
 IXTACIHUAL. *Iztacihuatl*: Mujer blanca.
 NAUHCAMPATEPETL. Montaña cuadrada ó Cofre de Perote, se le llamó *Cofre*, por su forma; y de *Perote*, por haber puesto un pequeño comercio en sus cercanías uno de los conquistadores á quien le decían *Perote*, corruptela de *Pedro*.
 JINANTECATL. Señor desnudo, es el nevado de Toluca.
 AJUSCO. *Awochco*: Lugar de ranillas.
 MATLACUEYATL. Falda de maya, ó enaguas azules.
 ZEMPOALTEPEC. Lugar de veinte cerros, en Oaxaca.
 TLALPUJAHUA. *Tlalpozahuac*: Tierra fofa.
 TAXCO. Lugar del juego de pelota.

LAGUNAS.

- ATOYAC.** *Atoyatl*: lugar del río.
- CHAPALA.** *Chapallan*: lugar empapado; de *chapanqui*, cosa muy mojada; dice el Sr. Mendoza: quizá sea una onomatopeya del ruido de las olas del lago.
- GUYUTLAN.** *Coyotlan* ó *Coyoctlan*. En el primer caso, *lugar de coyotes*; en el segundo, *lugar de agujeros*.
- CAJITITLAN.** Lugar de escudillas ó cajetes; de *caxítl*, escudilla.
- CHALCO.** Lugar roto ó en la ratura, donde se rompe, de *challa*, romper. Es la mas probable de todas las etimologías que se han dado de esta voz.
- METZTITLAN.** *Metztitlan*: ciudad de la luna; de *metztl*, luna. De aquí Mesticacan. *Metzticacan*: *lugar donde se trabaja á la luz de la luna*.
- MITLA.** Lugar de flechas; de *mitl*, flecha.
- TECPAN.** Palacio.
- TEXCOCO.** Lugar de detencion.
- TIZAPAN.** Sobre la greda ó río del tizate.

RIOS.

- PANUCO.** Lugar del vado: esto es, paraje somero, llano y firme; por donde se puede pasar el río de una parte á otra sin barca. Viene del verbo *panoa*, atravesar el río.
- BALSAS.** Este nombre se le dió á causa de la abundancia en maderos.
- USUMACINTA.** Corruptela de *Ozomatziutla*, dición compuesta de *ozomatli*, mono, y de *tzintli*, pequeño: esto es, lugar de monitos.

- PAPALOAPAN.** Palabra compuesta de *papalotl* (1), mariposa y de *apan*, río: esto es, río de las mariposas.
- GOATZACOALCOS.** Escondite de la culebra. De *Coatl*, culebra; y *tzacoatl*, escondite.
- TONALA.** *Tonallan*: lugar del sol ó del día; de *tonalli*, la luz del sol ó el día.
- PETATLAN.** Lugar de esteras, (vulgo, petates), de *petatl*, estera.

PUERTOS.

- ACAPULCO.** Corruptela de *Acapolco*, compuesta de *acatl*, caña; de *poloa*, hacer lodo y de *co*: *lugar de cañas que hacen lodo*, porque estancan el agua.
- MAZATLAN.** Lugar de venados; de *mazatl*, venado, porque adoraban los indios á un venado de piedra.
- MATAMOROS.** En honor del valiente Cura D. Mariano Matamoros.
- TUXPAN.** Río del conejo; de *tochtli*, conejo; y *apan*, río.

ESTACIONES DEL AÑO.

- XOPANIZTEMPAN.** Primavera: compuesto de *xopaniztli*, verano; *tentli*, orilla; *pan*, desinencia que indica sobre: esto es, *sobre el verano*.
- POPANIZTTLI.** Verano.

(1) No es *papelote*, como se dice generalmente, creyendo que la voz procede de *papel*, sino *papalote*, pues los aztecas dijeron mariposa (*papalotl*).

TONALLA. Otoño: de *tonalli*, color del sol, algunas veces *tonalco*, con igual etimología.
CECUITZTLI. Invierno de *cet*, hielo.

MESES.

- 1 { TITITL. Recoger el grano despues de la cosecha.
YZCALLI. Ved la casa, la casa por excelencia.
YTZCALLI. Casa de obsidiana ó casa armada.
- 2 { YTZCALLI.
XOCHILHUITL. "Fiesta" de las flores.
- 3 { XILOMANALIZTLI. Ofrenda de maiz tierno.
ATLACAHUALCO. Terminacion de las lluvias.
QUAHUITLEHUA. Principio del reverdecimiento de los árboles.
- 4 { CIUAILHUITL. Fiesta de la mujer.
TZACAXIPEHUALIXTLI. Desollamiento de hombres.
- 5 { COHUAILHUITL. Fiesta de la culebra.
- 6 TOZOZTONTLI. Pequeña velada.
- 7 { HUEY TOZOZTLI. Gran velada.
TOXCATL. Soga.
- 8 { TEPOPOCHUILIZTLI. Sahumerio.
- 9 ETZALCUALIZTLI. Comida de buñuelos.
- 10 TECUILHUITZINTLI. Fiesta menor de los caballeros.
- 11 { HUEYTECUILHUITL. Gran fiesta de los caballeros.
MICAILHUITZINTLI. Fiesta menor de los muertos.
- 12 { TLAXOCHIMACO. La florescencia.
HUEYMICAILHUITL. Gran fiesta de los muertos.
- 13 { XOCOTHUETZI. Caída ó fin de la fruta.

- 13 OCHIPANIZTLI. Aseado, barrido.
- 14 { PACTHLI. Heno.
TEOTLECO. Llegada de los dioses.
- 15 { HUEYPACTHLI. Heno mayor.
TEPEILHUITL. Fiesta de los montes.
- 16 QUECHOLLI. Ave preciosa. (Gama cree que es el flamenco.)
- 17 PANQUETZALIZTLI. Izar las banderas.
- 18 ATEMOZTLI. Caída, fin de las aguas.

DIAS.

1. CIPACTLI, pez.—2. EHCATL, viento.—3. CALLI, casa.—4. CUETZPALLIN, lagartija.—5. COHUATL ó COATL, culebra.—6. MIQUIZTLI, muerte.—7. MAZATL, venado.—8. TOCHTLI, conejo.—9. ATL, agua.—10. ITZCUINTLI, perro mexicano.—11. OZOMATLI, mono.—12. MALINALLI, torcedura.—13. ACATL, caña.—14. OCELOTL, tigre.—15. CUAUHTELI, águila.—16. COZCACUAUHTELI, águila con collar, vulgarmente conocida con el nombre de *aura*.—17. OLLINTONATIUH, movimiento del sol.—18. TECPATL, pedernal.—19. QUIAHUITL, lluvia.—20. XOCHITL, flor.

NUMERACION AZTECA

UNO, ce ó cen.—DOS, ome.—TRES, yey ó ey.—CUATRO, nahui.—CINCO, macuilli, del verbo *Macuelhua*, cerrar la mano.—SEIS, chicohuace.—SIETE, chicome.—OCHO, chicuey.—NUEVE, chicunahui.—DIEZ, matlactli.—11, matlactli occe.—12, matlactli omome.—13, matlactli ome.—14, matlactli onahui.—15, caxtollí; á este número seguían añaditen

do las cuatro primeras unidades.—16, caxtollí occe.—17, caxtollí omome.—18, caxtollí omey.—19, caxtollí onahui.—20, cempohualli.—40, ompohualli.—60, yepohualli.—100, macuipohualli.—50, ompohualli ihuan matlactli, dos veintes y diez.—80, mauhpohualli.

NOMBRES DE PERSONAS.

ABEL. En hebreo significa *vanidad, ídolo*; ó segun otros, *llanto, lágrimas, afliccion*; viene de la raíz *ebel*.

ABSALON. Se forma de *Schalon (Ab-schalom)* que significa *padre de la paz*.

ABRAHAM. *Abrahamus*: del hebreo *abar* que significa *atravesar, venir de la otra parte*, porque Abraham habia ido de la otra parte del Nilo.

ADALBERTO. Del alemán *adel*, nobleza, noble y *bert*, ilustre esto es, *hombre noble, ilustre*.

ADAN. Palabra derivada del hebreo, voz que significa *rojo* de color de arcilla ó de barro, formado de tierra.

ADELA. Del alemán *adel*, nobleza, noble. *Adel*, viene de *atte*, abuelo, equivale á *ilustre por herencia*.

ADELAIDA. Diminutivo de Adela.

ADOLFO. De la raíz goda *adel*, noble y de *olf, ulf, wilf*, que significa *lobo*.

ALARICO. C. de *adel*, nobleza y *ric*: *héroe, guerrero ó rico*.

ALEJANDRO. *Alexander*. Del g. *alexó*, yo, socorro, y *andros*, hombre; esto es, *socorredor ó auxiliador de los hombres*.

ALFONSO. Del antiguo alemán, *all*, todo y *fons*,

listo, apto; bien dispuesto y apto para todo. Se ha corrompido en Alonso.

ALFREDO. Formado de *alf* ó *elf*, elemento escandinavo que designa cierto orden de *genios* ó *demonios*. Segun otros, del antiguo alemán, *all*, todo y *fried*, paz, *el que ama la paz, el pacífico*.

ALVINA. Del antiguo alemán *wini*, antiguo, *all*, todo; *amiga de todos, amada por todos*.

AMBROSIO. En g. de la privativa *a*, sin y *brotos*, mortal: vale tanto como *no-mortal, inmortal*.

ANA. Nombre tomado de una voz hebrea que significa *Gracia*.

ANASTASIO. Del g. *anastasimos*, el que tiene fuerza para resucitar; *anástasis*, la acción de levantarse.

ANDRES. Del g. *andros*, genitivo de *aner*, que significa hombre, *hombre guerrero, animoso*.

ANSELMO. De la raíz goda *ans*, trasformada á veces en *ant*, que parece una variante de *as, os*, que significa Dios: esto es, *hombre dado á Dios*.

ANTONIO. Del g. *anti*, opuesto; *eneo*, vender; *enios*, vendible; *el hombre que no se deja vender, hombre estimable, apreciado*.

ARISTARCO. De *aristos*, y de *archos*, príncipe, principal.

ARISTOFANES. De *aristos*, y de *phainó*, manifestar, hacer aparecer.

ARISTOTELES. De *aristos*, y de *telos*, fin, objeto: *el que se propone un fin útil*.

ARNALDO. Nombre propio, que en islandés significa *águila*, y parece derivarse de *ern*, fuerza.

ASER. Uno de los gefes de las doce tribus israelitas cuyo nombre significa *dicha*.

ATANASIO. Del g. *Athanasios*, inmortalidad; compuesto de la privativa *a*, que equivale á *no, sin*,